

T 1030 D
Art. 1825-29

- PL Instrukcja obsługi**
Elektroniczny sterownik nawadniania
-
- P Instruções de utilização**
Relógio electrónico de Rega
-
- E Manual de instrucciones**
Temporizador de riego electrónico
-
- BG Инструкция за експлоатация**
Електронен таймер за вода
-
- HR Upute za uporabu**
Sat za zalijevanje, elektronički
-
- CZ Návod k použití**
Zavlažovací hodiny electronic
-
- SK Návod na používanie**
Zavlažovacie hodiny electronic
-
- RUS Инструкция по эксплуатации**
Таймер подачи воды electronic
-
- TR İşletim kılavuzu**
Su zamanlayıcısı electronic
-
- H Használati útmutató**
Elektronikus öntözőóra

PL

P

E

BG

HR

CZ

SK

RUS

TR

H



GARDENA Sat za zalijevanje T 1030

Dobrodošli u vrt s proizvodima tvrtke GARDENA...



Ovo je prijevod originalnih njemačkih uputa za uporabu.

Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i pridržavajte se napomena u njima. Pomoću ovih se uputa za uporabu upoznajte sa satom za zalijevanje, njegovom ispravnom uporabom i sigurnosnim napomenama.



Iz sigurnosnih razloga djeca i mladež mlađa od 16 godina te osobe koje nisu upoznate s ovim uputama za uporabu ne smiju upotrebljavati sat za zalijevanje. Osobe s ograničenim tjelesnim ili mentalnim sposobnostima smiju upotrebljavati ovaj proizvod samo pod nadzorom ili uz upućivanje odgovorne osobe.

HR

→ Molimo da pažljivo čuvate ove upute za uporabu.

Kazalo

1. Područje primjene GARDENA sata za zalijevanje	67
2. Sigurnosne upute	67
3. Funkcija	69
4. Puštanje u rad	70
5. Rukovanje	73
6. Stavljanje izvan funkcije	78
7. Uklanjanje smetnji	79
8. Tehnički podaci	80
9. Servis / jamstvo	81





1. Područje primjene GARDENA sata za zalijevanje

Namjena

Sat za zalijevanje tvrtke GARDENA namijenjen je privatnoj uporabi u kućnim i hobi-vrtovima isključivo na otvorenome za upravljanje sprinklerima i sustavima za zalijevanje.

Uzmite u obzir sljedeće



GARDENA sat za zalijevanje ne smijete upotrebljavati u industriji i zajedno s kemikalijama, namirnicama i lako zapaljivim i eksplozivnim tvarima.

2. Sigurnosne upute

Uporaba :

Pozor!

→ **Upotrebljavajte sat za zalijevanje samo na otvorenome.**

Nije dopuštena uporaba sata za zalijevanje u unutrašnjemu prostoru.

Najmanji radni tlak iznosi 0,5 bar, a najveći radni tlak 12 bara. Najmanja količina protoka 20 l/h.

- Redovito provjeravajte sito za nečistoće u zatvorenoj matici i po potrebi ga očistite.
- Ne povlačite priključeno crijevo i izbjegavajte vlačna opterećenja.





Baterija:

Iz razloga funkcijske sigurnosti smijete upotrebljavati samo alkalno-mangansku bateriju od 9 V tipa IEC 6LR61.

Radni vijek od 1 godine postiže se samo ako nova alkalna baterija ima nazivni napon od najmanje 9 V.

→ Provjerite bateriju prije kupnje.

Puštanje u rad:

Sat za zalijevanje smijete ugraditi samo okomito na zatvorenu maticu da spriječite prodiranje vode u pretinac za baterije.

Sat za zalijevanje otvara se pri postizanju početne vremenske točke prema odabiru programa za zalijevanje. Kako se pri rukovanju ne bismo slučajno smočili, prije odabira programa trebamo priključiti vrtno crijevo, odnosno zatvoriti ventil za vodu. Umjesto toga možemo ukloniti upravljački dio za rukovanje.

Protočna tvar:

Temperatura tekuće vode smije biti maks. 40 °C.

→ Upotrebljavajte samo bistru slatku vodu.

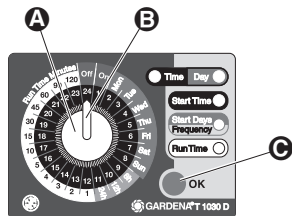
HR





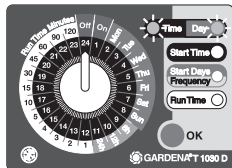
3. Funkcija

Okretni gumb i tipka OK:



- A Okretni gumb**
- B Označavanje okretnoga gumba**
- C Tipka OK**

Prikaz stanja baterije:



Ovim satom za zalijevanje tvrtke GARDENA možete namjestiti različito vrijeme i različiti ciklus zalijevanja pri različitom trajanju zalijevanja neovisno o tome upotrebljavate li za zalijevanje jedan sprinkler, pogonski sustav sprinklera ili sustav za zalijevanje kapañjem.

Sat za zalijevanje automatski preuzima zalijevanje prema individualnom odabiru programa. Možete iskoristiti rano jutro ili kasno večer za vrijeme kojih voda najmanje isparava za zalijevanje ili upotrijebiti sat za zalijevanje za vrijeme godišnjega odmora.

Možete na jednostavan način programirati vrijeme (točan sat), dan, početno vrijeme zalijevanja / ciklusa / dan i trajanje tako da okrenete oznaku **B** na okretnome gumbu **A** na željenu brojku i potvrdite tipkom **OK** **C**.

Sat za zalijevanje otvara se kada postigne početnu vremensku točku.

Kada trepte 2 LED lampice **Time** i **Day**, baterija je prazna.

→ Zamijenite bateriju (vidi 4. Puštanje u rad „Umetanje baterije“).

Funkcijska sigurnost sata za zalijevanje ovisi o dobrom radu baterije.

Pri zamjeni baterije program se ne sprema i morate ga ponovo namjestiti (vidi 5. Rukovanje).

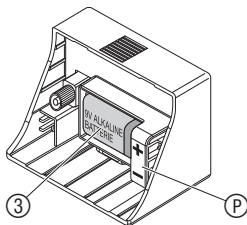
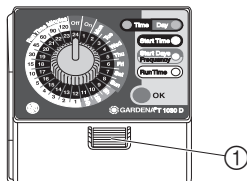
HR





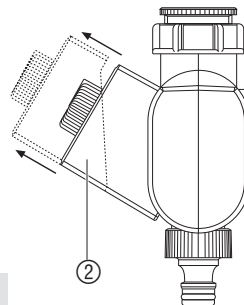
4. Puštanje u rad

Umetanje baterije:



1. Pritisnite tipku za otključavanje ① i uklonite upravljački dio ② s kućišta sata za zalijevanje.
2. Umetnite bateriju ③ u pretnac za baterije. Pri tome pazite na ispravni polaritet P (+/-).
3. Ponovo utaknite upravljački dio ② u kućište.

Trepti LED lampica Time.



Kako biste pri duljoj odsutnosti spriječili zakazivanje sata za zalijevanje zbog premalog kapaciteta baterije, zamijenite bateriju u određeno vrijeme.

Odlučujući je čimbenik prethodno trajanje baterije pri radu i predviđeno trajanje odsutnosti koje u načelu ne smije biti dulje od jedne godine.

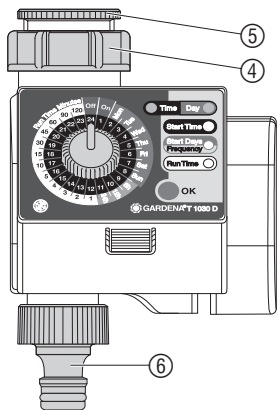
Čak i u slučaju brzoga pražnjenja baterije uvijek je osigurano da se zatvori prethodno otvoreni ventil zato što za zatvaranje treba manje energije nego za otvaranje.

HR





Priključivanje sata za zalijevanje:



Sat za zalijevanje ima zatvorenu maticu ④ za ventile za vodu s navojem od 33,3 mm (G 1"). Priloženi adapter ⑤ služi za priključivanje sata za zalijevanje na ventile za vodu s navojem od 26,5 mm (G 3/4").

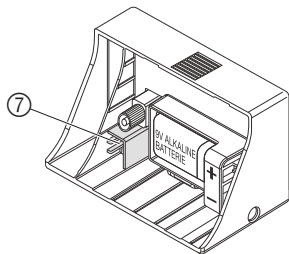
1. **Za navoj od 26,5 mm (G 3/4"):** Ručno zategnite adapter ⑤ na ventil za vodu (ne upotrebljavajte kliješta).
2. Ručno zategnite zatvorenu maticu ④ sata za zalijevanje na navoj ventila za vodu (ne upotrebljavajte kliješta).
3. Zategnite komad ventila ⑥ na sat za zalijevanje.
4. Otvorite ventil za vodu.

HR





**Priključiti senzor za
vlažnost zemlje ili kišu
(opcija):**



HR

Pored vremenski ovisnog navodnjavanja dodatno postoji mogućnost obuhvaćanja vlažnosti zemlje ili padavine u program navodnjavanja.

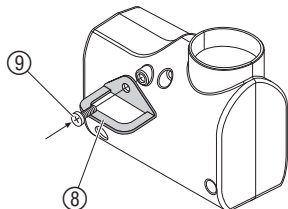
Kod dovoljne vlažnosti ili padavina se aktivira funkcija zaustavljanja programa ili se sprječava aktiviranje programa. Manualno navodnjavanje **man. On/Off** je od toga neovisno.

1. Senzor za vlažnost zemlje postaviti u područje na kojem pada kiša
– ili –
senzor za kišu (u danom slučaju sa produžnim kabelom) postaviti izvan područja na kojem pada kiša.
2. Utičnicu senzora utaknuti u priključak senzora ⑦ na satu za navodnjavanje.





Ugrađivanje zaštite od krađe (opcija):



Da zaštitite sat za zalijevanje od krađe, možete naručiti **GARDENA zaštitu od krađe, br. art. 1815-00.791.00** od servisa tvrtke GARDENA.

1. Zategnite obujmicu ⑧ s vijkom ⑨ na stražnjoj strani sata za zalijevanje.
2. Upotrijebite obujmicu npr. za fiksiranje lanca.

Kada ga jednom zategnete, vijak više ne smijete olabaviti.

5. Rukovanje

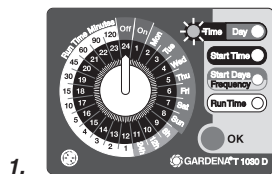
Namještanje programa za zalijevanje:

Upravljački dio ② sata za zalijevanje možete ukloniti. Na taj način možete namjestiti program za zalijevanje neovisno o mjestu ugradnje sata za zalijevanje.

Napomene o programiranju:

- Trenutačno vrijeme točno se navodi u satima: Stoga se preporučuje unijeti vrijeme tako da bude puni sat.
- Ako nakon 120 sekundi ne potvrdite točku programa **tipkom OK**, program se ne sprema.





1. Okrenite okretni gumb na **Off** i potvrdite tipkom **OK**.
*Prethodni program u memoriji se briše.
Trepti LED lampica **Time**.*



Namještanje trenutačnoga vremena :

2. Okretnim gumbom namjestite trenutačno vrijeme na **unutrašnjoj crnoj ljestvici** i potvrdite **tipkom OK** (npr.: **10 sati**).
*LED lampica **Time** svijetli pola sekunde i preuzima se točno vrijeme u satima.
Trepti LED lampica **Day**.*



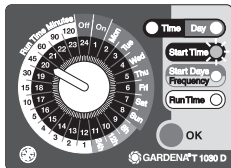
Namještanje trenutačnoga dana :

3. Okretnim gumbom namjestite trenutačni dan na **vanjskoj sivoj ljestvici** i potvrdite **tipkom OK** (npr.: **Mon ponedjeljak**).
*LED lampica **Day** svijetli pola sekunde i preuzima se trenutačni dan.
Trepti LED lampica **Start Time**.*





4.



Namještanje početnoga vremena zalijevanja:

4. Okretnim gumbom namjestite početno vrijeme zalijevanja na **unutrašnjoj crnoj ljestvici** i potvrdite **tipkom OK** (npr.: **20 sati**).

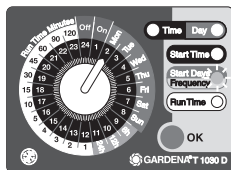
*LED lampica **Start Time** svijetli pola sekunde i preuzima se početno vrijeme zalijevanja u satima.*

*Trepti LED lampica **Start Days**.*

Ukoliko vrijeme početka navodnjavanja odgovara neposredno prije toga unesenom aktualnom vremenu, navodnjavanje će se provesti tek u idućem vremenu početka navodnjavanja.

HR

5.



Namještanje dana zalijevanja:

Ako se navodnjavanje treba izvoditi svaki dan, točka 5 se može preskočiti i može se nastaviti sa „Namještanje ciklusa zalijevanja“.

5. Okretnim gumbom namjestite dan za zalijevanje na **vanjskoj sivoj ljestvici** i potvrdite **tipkom OK** (npr.: **Mon ponedjeljak**).

*LED lampica **Start Days** svijetli pola sekunde i preuzima se trenutni dan.*

Postupak ponovite za druge željene dane.

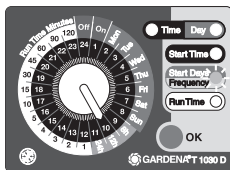
*Trepti LED lampica **Frekvencija**.*





HR

6.



Namještanje ciklusa zalijevanja:

24h: 1 navodnjavanje dnevno

12h: 2 navodnjavanja dnevno od vremena početka navodnjavanja

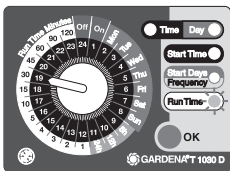
8h: 3 navodnjavanja dnevno od vremena početka navodnjavanja

6. Okretnim gumbom namjestite ciklus zalijevanja na **vanjskoj plavoj ljestvici** i potvrdite **tipkom OK** (npr.: **12-satni ciklus**).

*Pola sekunde trepti LED lampica **Frekvencija** i preuzima se ciklus zalijevanja.*

*Trepti LED lampica **Run Time**.*

7.



Namještanje trajanja zalijevanja:

7. Okretnim gumbom namjestite trajanje zalijevanja na **vanjskoj bijeloj ljestvici** (Run Time Minutes) i potvrdite **tipkom OK** (npr.: **30 minuta**).

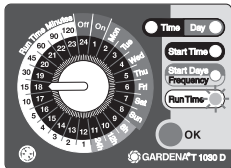
*Pola sekunde trepti LED lampica **Run Time** i preuzima se trajanje zalijevanja.*

Izrađeni je program aktivan.





Promjena trajanja zalijevanja:



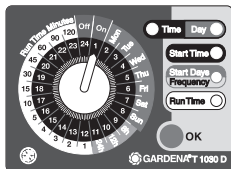
Za vrijeme toplijih ili hladnijih dana možete promijeniti trajanje zalijevanja. **Namješteni se program zadržava.**

→ Okretnim gumbom namjestite novo trajanje zalijevanja na **vanjskoj bijeloj ljestvici** (Run Time Minutes) i potvrdite tipkom **OK** (npr.: 15 minuta).

Pola sekunde trepti LED lampica Run Time i preuzima se trajanje zalijevanja.

Izrađeni je program aktivan s novim trajanjem zalijevanja.

Ručno zalijevanje (On):



Za vrijeme posebno toplih dana programirano zalijevanje katkad nije dovoljno. U tom slučaju možete i ručno zalijevati. **Namješteni se program zadržava.**

→ Okrenite okretni gumb na **On**.

Ventil se otvara na 30 minuta neovisno o namještenom programu.

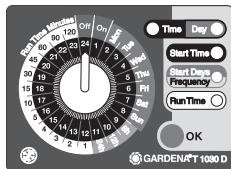
Da ponovo aktivirate namješteni program, morate ponovo namjestiti prethodno namješteno trajanje zalijevanja.

HR





Funkcija pri lošemu vremenu (Off):



Za vrijeme kišnih dana programirano je zalijevanje uglavnom nepotrebno. U tom slučaju možete isključiti programirano zalijevanje (funkciju pri lošemu vremenu. **Namješteni se program zadržava.**

→ Okrenite okretni gumb na **Off**.

Ventil se zatvara ili ostaje zatvoren neovisno o namještenome programu.

Da ponovo aktivirate namješteni program, morate ponovo namjestiti prethodno namješteno trajanje zalijevanja.

HR

6. Stavljanje izvan funkcije

Čuvanje / čuvanje zimi:

→ Prije početka razdoblja smrzavanja spremite sat za zalijevanje na suhome mjestu zaštićenom od smrzavanja.

Uklanjanje istrošene baterije:

→ Vratite istrošene baterije na prodajno mjesto ili ih odložite na komunalno odlagalište.

Uklanjajte bateriju samo ako je ispražnjena.

Odlaganje:

(prema RL2002/96/EZ)



Uređaj ne smijete baciti u obični kućni otpad, nego ga morate odgovarajuće odložiti.

→ Važno: Odložite uređaj na općinsko odlagalište.





7. Uklanjanje smetnji

Smetnja	Mogući uzroci	Pomoć
Ručno otvaranje s „ON/OFF“ nije moguće	Kapacitet baterije je preslab (trepte 2 LED lampice).	→ Umetnite nove alkalne baterije.
	Zatvorite ventil za vodu.	→ Otvorite ventil za vodu.
Zalijevanje se ne vrši	Okretni je gumb u području „Frequency“ ili „ON/OFF“.	→ Okrenite okretni gumb u područje „Run Time Minutes“.
	Kapacitet baterije je preslab (trepte 2 LED lampice).	→ Umetnite nove alkalne baterije.
	Unos / promjena podataka pojavljuje se za vrijeme ili neposredno prije početnoga impulsa.	→ Unos / promjena podataka pojavljuje se izvan vremena pokretanja.
	Zatvorite ventil za vodu.	→ Otvorite ventil za vodu.
Ventili se ne zatvaraju	Na izlazu nije postavljeno crijevo.	→ Spojite crijevo sa potrošačem.
Baterija je istrošena nakon kratkoga vremena rada	Ne upotrebljavajte alkalne baterije.	→ Upotrijebite alkalne baterije.





Kod drugih smetnji molimo da stupite u kontakt sa servisnom službom tvrtke GARDENA. Popravke smiju vršiti samo servisne službe tvrtke GARDENA ili stručni trgovci koje je ovlastila tvrtka GARDENA.

8. Tehnički podaci

Min./maks. radni tlak:	0,5 bar / 12 bara
Najmanja količina protoka:	20 l/h
Protočna tekućina:	Bistra slatka voda
Maks. temperatura medija:	40 °C
Broj programski upravljanih postupaka zalijevanja dnevno:	Svakih 8, 12, 24 sata
Dani za zalijevanje u tjednu:	Možete / ne možete odabrati svaki dan
Trajanje zalijevanja po programu:	1, 2, 3, 4, 5, 10, 15, 30, 45, 60, 90, 120, min.
Baterija koju treba upotrijebiti:	1 x 9 V alkalno-manganska (alkalna) tipa IEC 6LR61
Trajanja rada:	Otprilike 1 godina

HR





9. Servis / jamstvo

U slučaju garancije su radovi servisiranja za Vas su besplatni.

GARDENA daje na ovaj proizvod 2 godine garancije (od datuma kupovine). Radovi garancije se odnose na sve bitne nedostatke uređaja koji su dokazivo uzrokovani greškama u materijalu ili prilikom proizvodnje. Ona se vrši isporukom besprijekornog zamjenskog uređaja ili besplatnim popravkom poslanog uređaja po našem izboru, ako su ispunjeni slijedeći uslovi :

- Uređajem se rukovalo stručno i prema preporukama iz uputstva za rukovanje.
- Kupac kao ni druge osobe nisu pokušali uređaj popravljati.
- Jamstvo ne pokriva kvarove na satu za zalijevanje zbog neispravno umetnutih ili istrošenih baterija.
- Jamstvo ne pokriva štete nastale zbog smrzavanja.

Garancija proizvođača ne utječe na postojeće zahtjeve garancije prema trgovcu / prodavaču. U slučaju servisiranja molimo pošaljite neispravni uređaj zajedno s kopijom potvrde o kupnji i opisom greške frankirano na adresu za servisiranje koja se nalazi na poleđini.

Nakon što obavimo popravak šaljemo uređaj besplatno Vam natrag.

HR



**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (+49) 731 490-123
Reparaturen: (+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (GARDENA) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+385) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmø
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposit
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Beliashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA
ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μσ Ηρώδου 33Α
Βλ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ojo@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk



**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_isihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014 Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākužu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasin Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 0000
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 6655
pgrm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleveveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400
ext. 416
juan.remuzgo@husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Sosseasa Odaii 117- 123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.vejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyng@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1825-29.960.10/0412
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com

